H9 נשׂא NASA (650x) nostaa, kantaa, viedä pois, kestää, ottaa avioon (verbi)

(päivitelty 24.1.2023)

H9 HEPREA VERBITAULUKOT https://gen.fi/h9.html

H9 נ NUN https://gen.fi/h9-n.html

H9 נשׂ NUN–SIN https://gen.fi/h9-n4.html

H9 נשׂא נשא nasa (650x) nostaa, kantaa, viedä pois, kestää, ottaa avioon (verbi)
https://gen.fi/h9-n4x.html

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

0. Dokumentteja
1. Johdanto
2. Pa. נָשָׂא nasa BH nostaa, kantaa, viedä pois, kestää, ottaa avioon
2.1 Pa. johdanto, inf. ja partis.
2.2 Pa. perf., impf./fut. ja imperat.
3. Muut binjanit

0. DOKUMENTTEJA

H1 118 Se Haelohim (Berger, Shlomo [Joh. 1:29 et al.]) Jumalan Karitsa
https://gen.fi/h1-118.html
H1 252 Esa einai (Ps. 121:1–4 & Rennebaum, Waltraud) Minä nostan silmäni
https://gen.fi/h1-252.html
H1 303 Esa einai (Ps. 121:1–2 & Carlebach, Shlomo, et al.) Minä nostan silmäni
https://gen.fi/h1-303.html
H1 577 Esa einai (Ps. 121:1 et al. & Davis, Karen) Minä nostan silmäni
https://gen.fi/h1-577.html
H2 נשׂא נשא nasa (650/884) nostaa, kantaa, viedä pois (juuri)
https://gen.fi/h2-n4x.html

Academy of the Hebrew Language (AHL, verbitaulukot)
https://hebrew-academy.org.il/לוחות-נטיית-הפועל/?action=netiot&shoresh=נשׂא&binyan=0
Gesenius' Hebrew Grammar. Adansonia Press [1910] 2019
https://www.academia.edu/43403117/GESENIUS_HEBREW_GRAMMAR
Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary
of the Hebrew Language. Macmillan 1987
https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi
Liljeqvist, Matti: VT:n heprean ja aramean sanakirja (MLH). Finn Lectura 2010
Milon Even-Shoshan (EShM). Vol. 1–6. Hamilon Hechadash 2003

1. JOHDANTO

√נשא נשׂא nasa (650x) nostaa, kantaa, viedä pois, kestää,

ottaa avioon (verbi)

• BH pa., nif., pi., hitp., hif., MH pu., NH huf.

• Tanachin 20. yleisin verbi

• juuri

H2 נשׂא נשא nasa (650/884) nostaa, kantaa, viedä pois (juuri)
https://gen.fi/h2-n4x.html

2. PA. נָשָׂא NASA BH nostaa, kantaa, viedä pois, kestää, ottaa avioon

2.1 PA. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

לָשֵׂאת נוֹשֵׂא נָשׂוּא \ נָשׂוּי נָשָׂא יִשָּׂא שָׂא

לשאת נושא נשוא \ נשוי נשא יישא שא

pa. BH nostaa, kohottaa, kantaa, ottaa/viedä pois, sietää, kestää, ottaa avioon, pitää puhe, to lift, bear, carry, take away, tolerate, marry, give a speech

• infinitiivissä nun on useimmiten kadonnut kokonaan

• BH:ssa inf. constr. -muodot מַשְׂאוֹת / נְשׂא / שְׂאֵת

• pa. partis./prees. taipuu vahvasti, yks. fem. normaali tert. alef -taivutus eli supistuma muodosta *נוֹשָׂאֶת

נוֹשֵׂא נוֹשֵׂאת נוֹשְׂאִים נוֹשְׂאוֹת

• passiivin partisiipilla on poikkeuksellisesti kolme erilaista taivutuskaavaa ja merkitystä

• juuren lopussa oleva alef voi muuttua passiivin partisiipissa jod-kirjaimeksi

נָשׂוּי adj. [pa. pass. partis.] anteeksiannettu, PBH avioitunut

[= נָשׂוּא]

נָשׂוּא נְשׂוּאָה נְשׂוּאִים נְשׂוּאוֹת

adj. [pa. pass. partis.] BH nostettu, kannettu, pois viety,
NH (kieliop.) predikaatti

נָשׂוּי נְשׂוּיָה נְשׂוּיִים נְשׂוּיוֹת

adj. [pa. pass. partis.] BH anteeksiannettu, pois pyyhitty,
"pois nostettu/kannettu"

נָשׂוּי נְשׂוּאָה נְשׂוּאִים נְשׂוּאוֹת

adj. [pa. pass. partis.] PBH avioitunut, "(avioliittoon) nostettu"

2.3 PA. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

- impf./fut:ssa nun assimiloituu eli sulautuu sin-kirjaimeen kahdentaen sen
- imperatiivissa nun on yleensä kadonnut kokonaan
- juuren lopussa oleva alef voi kadota kokonaan

וְנָשׂוּ pa. kons. perf. mon. 3. c. (Hes. 39:26)

= וְנָשְׂאוּ

תִּשֶּׂנָה pa. impf. mon. 3. fem. (Jer. 9:17)

= תִּשֶּׂאנָה

וַתִּשֶּׂנָה pa. kons. impf. mon. 3. fem. (Sak. 5:9, Ruut 1:14)

= וַתִּשֶּׂאנָה

- kolmas juurikirjain alef voi myös muuttua "aramealaisittain" he-kirjaimeksi.

נְשָׂא pa. imperat. yks. 2. mask. [vahvistettu] (Ps. 10:12)

נְשָׂה pa. imperat. yks. 2. mask. [vahvistettu] (Ps. 4:7)

הוא נָשָׂא

היא	נָשְׂאָה
אתה	נָשָׂאתָ
את	נָשָׂאת
אני	נָשָׂאתִי
הם \ הן	נָשְׂאוּ
אתם	נְשָׂאתֶם
אתן	נְשָׂאתֶן
אנחנו	נָשָׂאנוּ

הוא	יִשָּׂא
היא	תִּשָּׂא
אתה	תִּשָּׂא
את	תִּשְּׂאִי
אני	אֶשָּׂא
הם	יִשְּׂאוּ
הן	תִּשָּׂאנָה
אתם	תִּשְּׂאוּ
אתן	תִּשָּׂאנָה
אנחנו	נִשָּׂא

אתה	שָׂא	[\ נְשָׂא \ נְשָׂה]
את	שְׂאִי	
אתם	שְׂאוּ	
אתן	שֶׂאנָה	

3. MUUT BINJANIT

nif.
refl. kohota, "nostaa itsensä ylös"
pass. tulla kannetuksi, korotetuksi

pi. nostaa, temmata ylös

hitp. nousta, lähteä liikkeelle

hif. panna jonkun kannettavaksi